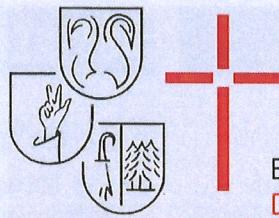


November 2023

GEMEINDEBRIEF



Evangelisch-reformierte Kirche
Dornach - Gempen - Hochwald

Das Buch der Bücher – «trotz allem»

Liebe Leserin, lieber Leser

Wussten Sie, dass es die Vollbibel (Altes und Neues Testament) in 733 Sprachen gibt, die von 6,4 Milliarden Menschen gesprochen werden?

Wussten Sie, dass es einzelne biblischen Schriften in 81 Sprachen gibt, die von 723 Millionen Menschen gesprochen werden? Wussten Sie, dass es 7,1 Milliarden Menschen gibt, die wenigstens teilweise Zugang zum Bibeltext in ihrer Muttersprache haben? Wussten Sie, dass es 400 Zeichensprachen gibt, aber bloss in einer gibt es die Vollbibel?

Wussten Sie das?

Ehrlich gesagt, so genau wusste ich das nicht. Ich entnahm diese Angaben dem Bericht der Schweizerischen Bibelgesellschaft.

Ja, ich staunte. Ich staune immer noch. Gut, vor etlichen Jahren las ich einmal den Titel: «Die Bibel – der ewige Bestseller». Ich dachte mir damals: «Ja, das tönt so oberflächlich, irgendwie lapidar». Und doch, es hat etwas. Damit wird ausgesagt, dass die Bibel das meistgelesene Buch auf der Welt ist. «Trotz allem»!

Dieses «trotz allem» soll meine Erfahrungen ausdrücken, die ich als junge Theologiestudentin mit etlichen Menschen aus meinem Umfeld machte. Wenn sie erfuhren, dass ich die Bibel lese, bekam ich oft zu hören: «Was ist denn mit dir passiert? Wirst du jetzt etwa fromm?» oder: «Das hätte ich nie von dir gedacht, wie kommst du darauf?» oder: «Erzähl mir nur nichts aus der Bibel, das interessiert mich nicht!» oder: «Verstehst du überhaupt, was dort drinsteht? Also ich verstehe nichts.» oder: «Ach, komm, das ist doch ein Märchenbuch.»

Ja, ich denke, die Bibel hat gerade in unseren Breitengraden leider viel von ihrer grundlegenden Bedeutung verloren.

Und doch: «Trotz allem» – das Buch der Bücher prägt bis heute die Kultur und das Denken und Handeln vieler Menschen auf der Welt.

Was mich ferner sehr beeindruckt, ist die Art und Weise wie die Bibel in die verschiedenen Sprachen übersetzt wird.

Es wird immer aus dem Urtext übersetzt. Ausgebildete Muttersprachlerinnen und Muttersprachler sorgen für die bestmögliche Übersetzung. Um ein Buch der Bibel zu übersetzen, braucht es ein paar Monate; für die ganze Bibel braucht eine Übersetzergruppe rund zwölf Jahre.

Also, da steckt sehr viel Arbeit und Herzblut dahinter. Und hinter dieser weltweiten Übersetzungsarbeit steht der Weltbund der Bibelgesellschaften. Sein Ziel ist: Die Bibel soll in allen Sprachen verfügbar sein.

Als ich diesen Bericht las, wurde mir einmal mehr klar: Das

Buch der Bücher verbindet Menschen weltweit! Noch etwas Anderes wurde mir klar: Im Bericht heisst es, dass eines der Übersetzungsprojekte im Jahr 2022 abgeschlossen wurde: Die Okun-Bibel. Ein Bild ist angefügt: Es zeigt nigerianische Frauen, die freudestrahlend die Bibel in ihrer Muttersprache in den Händen halten.

Da gibt es Menschen, die sich darüber freuen, dass sie eine Bibel in ihrer Sprache bekommen haben, in der sie nun lesen können. Das berührt mich sehr.

Bald beginnt die Herbstmesse in Basel. Auf dem Petersplatz steht seit etlichen Jahren der Bibelstand der Bibelgesellschaften beider Basel. Es ist den Veranstaltern der Herbstmesse ein Anliegen, dass der Bibelstand auch in diesem Jahr präsent ist. Dabei ist das Ziel nicht das Missionieren, sondern vielmehr das «Gluschtigmachen» auf das Buch der Bücher.



Wussten Sie, dass es die Bibel auch in verschiedenen Dialekten gibt? «S näie Teschdamänt uf Baaseldütsch» oder «Der Guet Bricht uf Baselbieterdütsch», nur um zwei Beispiele zu nennen. Vielleicht schlendern Sie einmal am Bibelstand vorbei. Es gibt dort nicht nur Bibeln, aber es gibt!

Vielleicht sehen wir uns.

Pfarrerin Mirjam Wagner

ADRESSEN

Pfarramt

Pfarrerin Mirjam Wagner

Pfarrbüro, Gempenring 18, 4143 Dornach
Tel.: 061 701 29 11 – Bitte auf Combox sprechen.
E-Mail: wagnermi@bluewin.ch

Präsidium

Evelyn Borer

Grundackerstr. 7, 4143 Dornach
Tel.: 079 334 22 19
E-Mail: evelyn.borer@bluewin.ch

Sekretariat

Daniela Fabris

Gempenring 18, 4143 Dornach
Tel.: 061 701 29 42
E-Mail: sekretariat@refkirchedornach.ch

Neu: Dienstag und Freitag, 8.30 – 11.30 Uhr
Mittwoch, 8.30 – 11.30 Uhr und 14 – 16 Uhr

Finanzen, Personal

Raumvermietung

Anita Konrad

Gempenring 18, 4143 Dornach
Tel.: 061 701 29 42
E-Mail: anita.konrad@refkirchedornach.ch

Sigrist

Uwe Thiel

Tel.: 061 701 29 42, Mobil: 079 958 35 32

Kirchenmusik

Raouf Mamedov

Tel.: 076 436 55 58
E-Mail: raouf.mamedov@refkirchedornach.ch

Jugendarbeit

Ekramy Awed

Tel.: 076 571 65 11
E-Mail: ekramy.awed@refkirchedornach.ch

Mittagstisch-Betreuung

Milly Mora

Tel.: 061 701 36 41; Mobil: 077 481 94 34
E-Mail: mittagstisch@refkirchedornach.ch

Buchhaltung

Birseck-Treuhand AG,

Postplatz 7, 4144 Arlesheim

IMPRESSUM

Herausgeber

Kirchgemeinderat und Pfarramt der
Ev.-ref. Kirche Dornach-Gempen-Hochwald
www.refkirchedornach.ch

Zustellung

Geht an die Mitglieder und Freunde der
Ev.-ref. Kirche Dornach-Gempen-Hochwald

Layout

Grafik & Webdesign Susan Saladin, www.susa.ch

Druck

Druckerei Bloch AG
Talstrasse 40, 4144 Arlesheim

Redaktionsschluss

Dezember-Ausgabe: Donnerstag, 9. November

AUS DEM KIRCHGEMEINDERAT

Zur Information

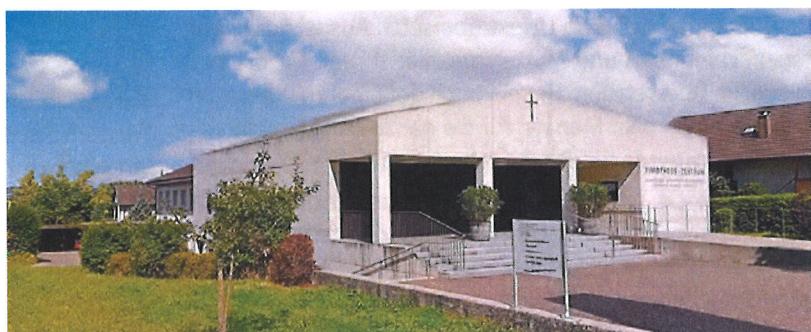
- Der Kirchgemeinderat hat einem jungen ukrainischen Studenten die Möglichkeit geboten, vorerst für ein halbes Jahr im Kirchgemeindehaus zu wohnen. Er ist im Kanton Glarus als Flüchtling gemeldet und kann sein Studium an der Fachhochschule FH in Muttenz fortsetzen. Bis zur Klärung der definitiven Wohnsituation kann er das ansonsten leerstehende Pfarrhaus nutzen.
- Die Vereinbarung und der Stellenbeschrieb zur Einrichtung eines ökumenischen Rektorates für den Religionsunterricht wurden in einer ersten Lesung besprochen.
- Das von der Verwaltung genutzte IT-Programm Kirchen-Net ist in die Jahre gekommen und erfüllt nicht mehr alle Anwendungsbedingungen, die vor allem mit der Einführung der Einheitsbesteuerung gefordert werden. Der Kirchgemeinderat hat deshalb entschieden auf das Programm KiKartei der Firma KW-Software umzusteigen. Die entsprechenden Arbeiten sind im Gange.
- Die Dienst- und Gehaltsordnung DGO der Kirchgemeinde entspricht nicht in allen Punkten den aktuellen Anforderungen des Arbeitsmarktes. Zwei Anpassungen im Bereich Familienzulagen und Ferienregelung wurden diskutiert und zuhanden der Kirchgemeindeversammlung im Dezember beschlossen.
- Die Mitglieder der Pfarrwahlkommission haben sich zu einer ersten Sitzung getroffen und das weitere Vorgehen diskutiert. Aktuell arbeiten folgende Mitglieder mit: Alena Annaheim, Siegfried Bongartz, Evelyn Borer, Andreas Pachlatko, Jaike Wolfkamp. Weitere Kirchenmitglieder wurden angefragt und interessierte Personen können sich gerne bei mir (*siehe Adresseliste*) melden.

Am 21.10.2023 fand in Dornach das Amtsträgertreffen des Birsecker-Verbandes statt. Unter der Leitung von Stephanie Krieger, Leiterin Kommunikation der Landeskirche Basel-Landschaft befassten wir uns mit Fragen rund um die Mitgliederpflege.

Wie gehen wir mit der Kirchgemeinde nahen und wie mit den entfernten Mitgliedern um? Was machen wir gut? Was können wir noch besser machen? Und Sie als Amtsträgerin, Amtsträger: Was begeistert Sie? Was machen Sie gerne? Was fehlt Ihnen in Ihrer Kirchgemeinde?

Ein reger Austausch unter den drei Kirchgemeinden Aesch-Pfeffingen, Arlesheim und Dornach-Gempen-Hochwald entstand. Wir bemühen uns, dass die diskutierten Fragen und möglichen Lösungsansätze auch einen Nachhall in unserer Arbeit finden.

Evelyn Borer
Präsidentin Kirchgemeinderat



AMTSHANDLUNGEN



Taufe

22. Oktober, Flurin Tamino Oser, Dornach



Trauungen

keine



Bestattung

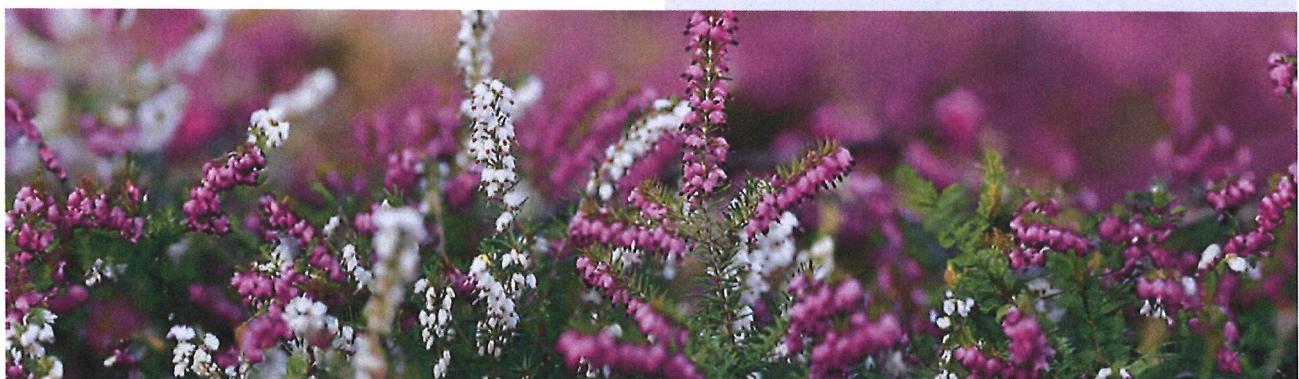
11. Oktober, Hans Wilfried Wenger, Hochwald



KOLLEKTEN

im September

3. September, Oeku – Kirche und Umwelt	CHF 35.00
10. September, Mission 21, Basel	CHF 100.60
17. September, 1/3 Fest-GD Dorn800 z. G. Jugendarbeit	CHF 478.60



KINDER UND JUGEND

Kindertreff

für Kinder von 7 bis 12 Jahre

Nächste Termine:

**Mittwoch, 8. | 15. | 22. und 29. November
ab 13.45 Uhr im Kirchgemeindehaus
am Gempenring 18 in Dornach**
Leitung: Ekramy Awed
**Am 1. November (Allerheiligen) findet kein
Kindertreff statt.**

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website unter www.refkirchedornach.ch

Schatzsucher und Jugendtreff

**Im November findet keine Schatzsuche und
kein Jugendtreff statt.**

**Für Anmeldungen, Fragen und Anliegen aller
Art steht Ihnen Ekramy Awed, Sozialdiakon in
Ausbildung, zur Verfügung:**

Telefon: 076 571 65 11 | ekramy.awed@refkirchedornach.ch

VERANSTALTUNGEN

Woche der Religionen

Je dunkler die Tage, desto bunter der Veranstaltungskalender! So findet auch dieses Jahr vom 4. bis 12. November wieder die schweizweite «Woche der Religionen» statt.

In diesem Jahr dreht sich alles um das Thema «Zeit». In fünf Veranstaltungen wird dem Thema auf unterschiedliche Weise auf den Grund gegangen – etwa beim Besuchen von religiösen Zeitzeugen der Stadt Solothurn, bei einer Führung durchs Grenchner Zeitzentrum oder bei der Diskussion um sinnvoll investierte Zeit. Dabei geht es beispielsweise um

Fragen, wie Religionsgemeinschaften mit Zeitmessungen und Zeitvorstellungen umgehen. Oder was Religionen dazu beitragen können, schwierige Zeiten durchzustehen. Oder inwiefern Religiosität den sozialen Zusammenhalt stärkt. Nehmen Sie sich die Zeit und finden auf die eine oder andere Frage Antwortmöglichkeiten.

4. November 2023,

14 – 17 Uhr, Zeitzeugen – ein interreligiöser Spaziergang durch Solothurn

Start: Fatih-Moschee, Holunderweg 55, 4500 Solothurn, Ein- und Ausstieg sind jederzeit möglich.

Informationen zur Route finden Sie unter so.ch/religion.

7. November 2023

18 – 21 Uhr, (Ohne) Anfang und Ende – Gespräche über die Zeit

ZeitZentrum, 2540 Grenchen

Treffpunkt: Restaurant mit ÖV: via Sportstrasse 2, Eingang Süd, mit Auto: Neumattstrasse West, Eingang Süd

19.30 – 21 Uhr, Es ist Zeit, Polarisierungen zu überwinden,

Stiftung Lernforum, Jurastrasse 20, 4600 Olten

9. November 2023

10 – 10.30 Uhr, Zeit für Frieden – Interreligiöses Friedensgebet

Kapuzinerkirche Olten, Klosterplatz 8, 4600 Olten

19.30 – 21 Uhr, Zeit nehmen, Zeit geben: Über den Zusammenhang, von Religion und sozialem Engagement

Vortrag von Dr. Anastas Odermatt, Museum Altes Zeughaus, Zeughausplatz 1, 4500 Solothurn

Weitere Infos zu den einzelnen Veranstaltungen und allfällige Programmanpassungen unter so.ch/religion.

Weitere Infos zu Veranstaltungen in anderen Kantonen unter wdr-sdr.ch.

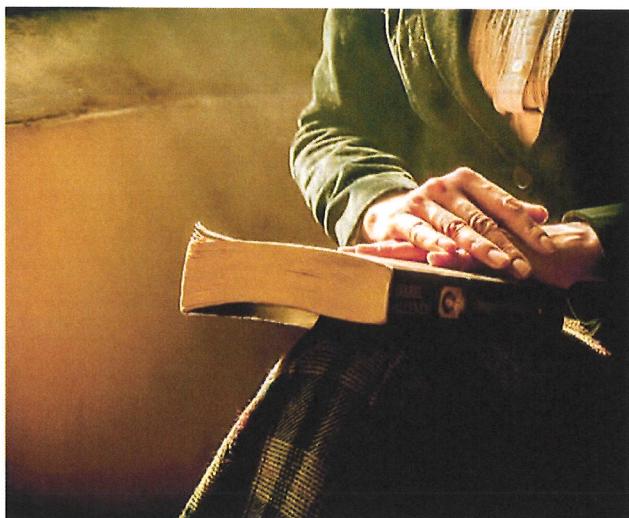


VERANSTALTUNGEN

Einkehrtag der Frauengemeinschaft Dornach

Mittwoch, 15. November, 9 bis ca. 16 Uhr im Pfarreiheim St. Mauritius

«Den Glauben wagen – eine Ermutigung», so heisst das spannende Thema unseres diesjährigen Einkehrtages.



Durch den Tag begleitet uns Norbert Malsbender, ehemaliger Gemeindeleiter und Diakon. Heute Seelsorger auf Rufweite. Das Leben – es fordert uns heraus. Auch unseren christlichen Glauben!



Anhand einiger Bitten aus dem Gebet, das Jesus uns geschenkt hat, wollen wir uns ermutigen lassen, den christlichen Glauben immer wieder neu zu wagen.

Unkostenbeitrag:

für Material und Mittagessen Fr. 20.–

Anmeldung bis 8. November an:

Katholisches Pfarramt, Telefon 061 701 16 33
oder via E-Mail an: sekretariat@dogeho.ch

Elisabeth Kunz-Winkler

Voce Viva

Samstag, 18. November 19.30 Uhr im Timotheus-Zentrum, Gempenring 16, Dornach

**«Einsam treibend zieht mein Nacken in der
abendstille Flut».**

Vocalensemble «Voce Viva» mit romantischen Klängen,
ergänzt mit Flötenmusik.
Leitung: Marianne Lander



WEITERE VERANSTALTUNGEN

Mittagsclub Dornach für Senioren

jede Woche jeweils am Donnerstag um 12 Uhr
im Pfarreisaal der Kath. Kirche Dornach

Mittagstisch für Senioren

Donnerstag, 12. Oktober um 12 Uhr
im Hobelträff, Hochwald



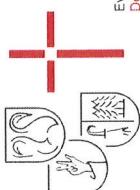
AGENDA IM NOVEMBER



AZB
CH - 4143 Dornach

DIE POST

Evangelisch-reformierte Kirche
Dornach - Gempen - Hochwald



Gottesdienste

Mittwoch, 1. November

**14 Uhr, Ökum. Totengedenkfeier und Gräberbesuch,
Kirche Gempen**

mit Pfarrerin Mirjam Wagner und Basil Schweri

Freitag, 3. November

**15 Uhr, Kath. Gottesdienst
im Alters- und Pflegeheim Wollmatt**

Sonntag, 5. November, Reformationssonntag

10 Uhr, Birsecker Gottesdienst mit Abendmahl,

Ref. Kirche Arlesheim

mit Pfarrer Marc-Andrin Eggenschwiler, Arlesheim, Vikar Alexander Tontsch, Aesch-Pfeffingen und Pfarrerin Cristina Camichel, Dornach. Anschliessend Apéro im Kirchgemeindehaus

**14 Uhr, Ökum. Totengedenkfeier und Gräberbesuch,
Kath. Kirche Dornach**

mit Pfarrerin Mirjam Wagner und Rita Hagenbach,
Musik: Raouf Mamedov

18 Uhr, Ökum. Taizé-Gebet, Klosterkirche Dornach

Sonntag, 12. November

10 Uhr, Gottesdienst, Timotheus-Zentrum

mit Pfarrerin Cristina Camichel, Musik: Raouf Mamedov

Mittwoch, 15. November

18.30 Uhr, Ökum. Taizé-Gebet, Kath. Kirche Dornach

Freitag, 17. November

**15 Uhr, ref. Gottesdienst mit Abendmahl,
Alters- und Pflegeheim Wollmatt**

mit Pfarrerin Cristina Camichel, Musik: Raouf Mamedov

Sonntag, 19. November

10 Uhr, Gottesdienst, Timotheus-Zentrum

mit Pfarrerin Cristina Camichel, Musik: Raouf Mamedov

Sonntag, 26. November

**10 Uhr, Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag,
Timotheus-Zentrum**

mit Pfarrerin Cristina Camichel, Musik: Raouf Mamedov

Aktuelle Informationen unter: www.refkirchedornach.ch

